

Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I [gdy] weszli oni do — łodzi, ustał — wiatr.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I gdy weszli oni do łodzi uciszył się wiatr
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy weszli do łodzi, wiatr ustał.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy weszli) oni do łodzi, uciszył się wiatr.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I gdy weszli oni do łodzi uciszył się wiatr
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy weszli do łodzi, wiatr ustał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wsiedli do łodzi, wiatr się uciszył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni wstąpili w łódź, uciszył się wiatr.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wstąpili w łódkę, przestał wiatr.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wsiedli do łodzi, wiatr się uciszył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy weszli do łodzi, wiatr ustał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy weszli do łodzi, wiatr się uciszył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wsiedli do łodzi, wiatr się uciszył.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy weszli do łodzi, wiatr ustał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy już weszli do łodzi, wiatr ucichł.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy wsiedli do łodzi, wiatr ustał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як увійшли вони до човна, вітер утих.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I w następstwie wstąpiwszych na górę ich do statku, zaprzestał ciągów ten wiatr.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy oni wstąpili do łodzi, wiatr się uciszył.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy doszli do łodzi, wiatr ucichł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy weszli do łodzi, wicher ustał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy weszli do łodzi, wiatr nagle ucichł.